



**FR** 2-3 / 14-16

**EN** 4-5 / 14-16

**DE** 6-7 / 14-16

**ES** 8-9 / 14-16

**NL** 10-11 / 14-16

**IT** 12-13 / 14-16

**KIT ADAPTATEUR POUR TORCHE OPEN ARC  
ADAPTER KIT FOR OPEN ARC TORCH  
ADAPTERKIT FÜR OPEN - ARC - BRENNER  
KIT ADAPTADOR PARA ANTORCHA OPEN ARC  
KIT ADAPTER VOOR TOORTS OPEN ARC  
KIT ADATTATORE PER TORCIA OPEN ARC**

## AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

### CONSIGNE GÉNÉRALE



Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.  
Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'installation.

Cette notice décrit le câblage de ce produit. Un utilisateur qui ne respecte pas strictement les consignes de sécurité décrites dans cette notice s'expose à des risques électriques et/ou un accident grave voire même mortel.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Lors de toute intervention sur le produit veiller à sécuriser la zone en tenant à distance toute personne n'ayant pas pris connaissance des consignes de sécurité décrites dans cette notice. Ce produit doit de préférence être installé par un professionnel dans les règles d'installation en vigueur dans le pays. Dans le cas contraire, il est recommandé de prendre connaissance de ces règles avant intervention.

### PRÉCAUTIONS CONTRE LES DOMMAGES ÉLECTROSTATIQUES



L'électricité statique peut endommager les équipements électroniques. Utilisez un bracelet antistatique relié à la terre, une sangle de cheville ou un dispositif de sécurité équivalent pour éviter tout dommage électrostatique (ESD) lorsque vous effectuez l'installation de ce produit.

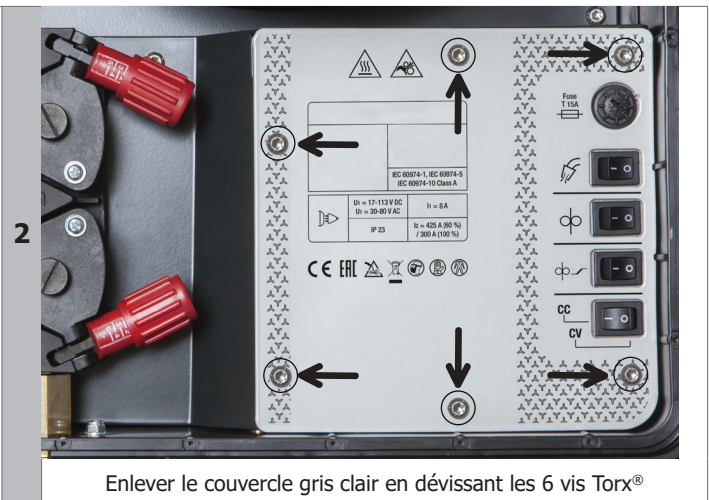
### INSTALLATION



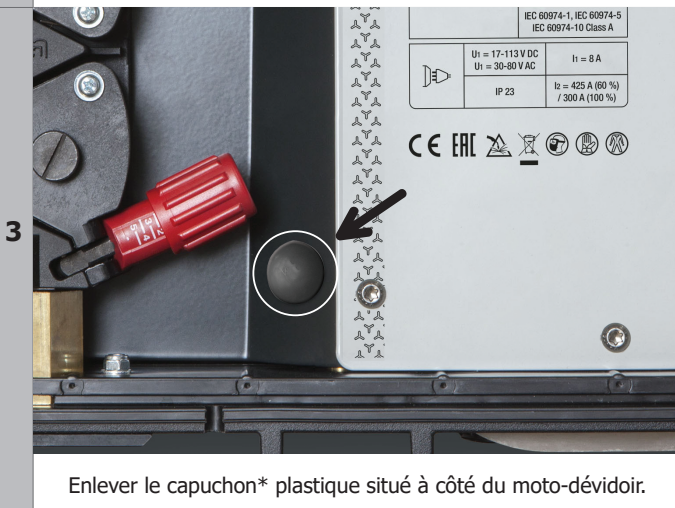
**L'installation du kit doit être faite avec une valise déconnectée du générateur.**



Ouvrir la valise



Enlever le couvercle gris clair en dévissant les 6 vis Torx®

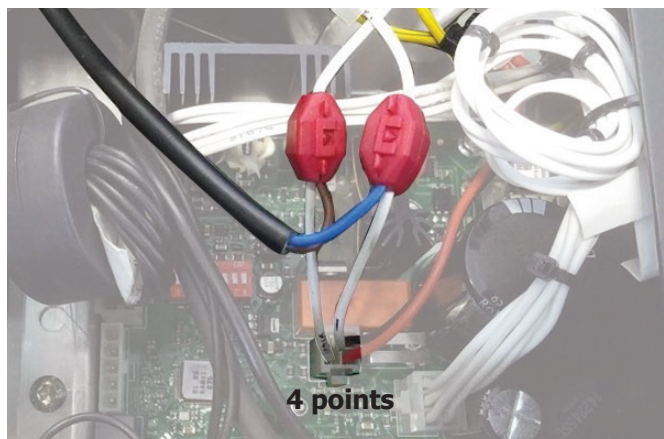


Enlever le capuchon\* plastique situé à côté du moto-dévidoir.



Passer le faisceau par le trou et bloquer le presse-étoupe au moyen de son écrou.

5



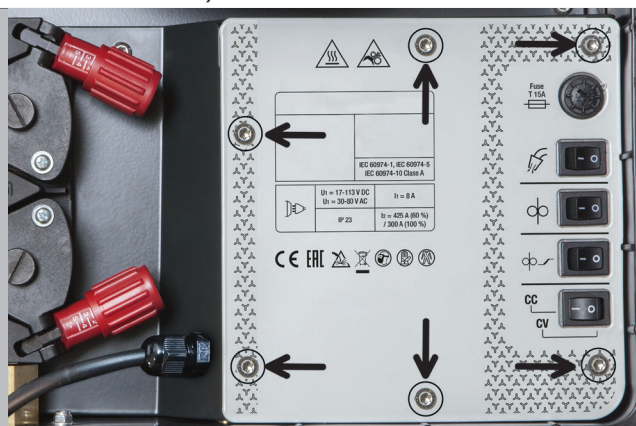
Repiquer les clips sur les fils blancs du connecteur 4 points  
(ajuster la longueur du faisceau si nécessaire)

6



Serrer la bague du presse-étoupe pour bloquer le faisceau

7

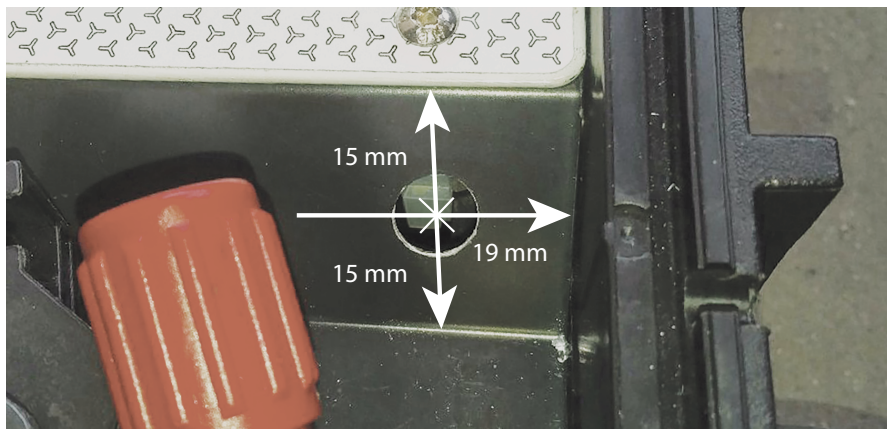


Remettre le couvercle gris clair en position et le visser



\* Si le capuchon n'est pas présent sur votre produit, il est nécessaire de faire un trou Ø 13 mm à l'emplacement prévu :

⚠ Ne pas percer trop profond !



### CONDITIONS DE GARANTIE FRANCE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

## WARNINGS - SAFETY RULES

### GENERAL INSTRUCTION



These instructions must be read and understood before any operation.  
Any modification or maintenance not indicated in the manual must not be undertaken.

The manufacturer shall not be held liable for any personal injury or material damage caused by use not in accordance with the instructions in this manual. In the event of a problem or uncertainty, consult a qualified person to handle the installation correctly.  
This manual describes the wiring of this product. Any user who does not strictly comply with the safety instructions described in this manual may be exposed to electrical risks and/or a serious or even fatal accident

### ELECTRIC SAFETY

During any intervention on the product, make sure to secure the area by keeping at a distance any person who has not read the instructions of safety described in this manual. This product should preferably be installed by a professional in accordance with the installation rules in force in the country. If not, it is recommended that you read these rules before working on it.

### PRECAUTIONS AGAINST ELECTROSTATIC DAMAGE



Static electricity can damage electronic equipment. Use a grounded anti-static wrist strap, an ankle strap, or equivalent safety device to prevent electrostatic damage (ESD) when installing this product.

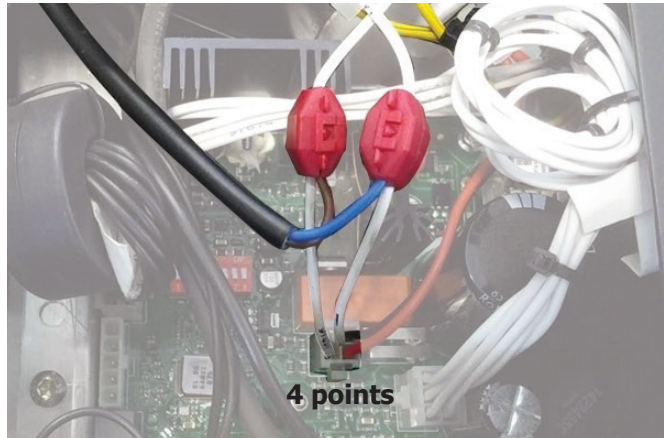
### INSTALLATION



**The installation of the kit must be done with a case disconnected from the generator.**

<p><b>1</b></p> <p>Open the case</p>	<p><b>2</b></p> <p>Remove the light grey cover by unscrewing the 6 Torx® screws.</p>
<p><b>3</b></p> <p>Remove the plastic cap* next to the wire feeder</p>	<p><b>4</b></p> <p>Pass the wiring harness through the hole and lock the cable gland by means of its nut.</p>

5



4 points

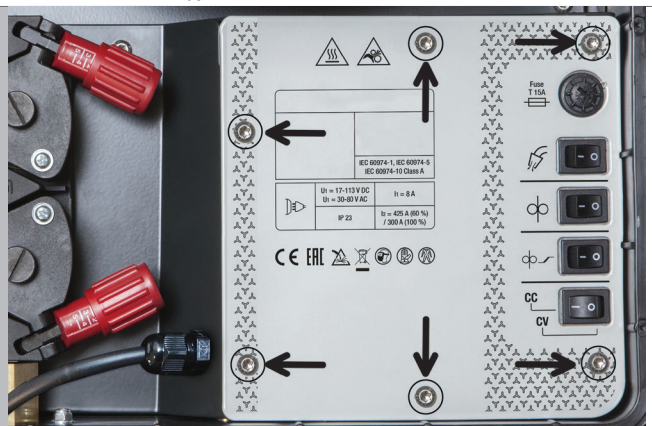
Pull back the clips on the white wires of the 4-pin connector.  
(adjust the length of the beam if necessary)

6



Tighten the gland ring to lock the bundle

7

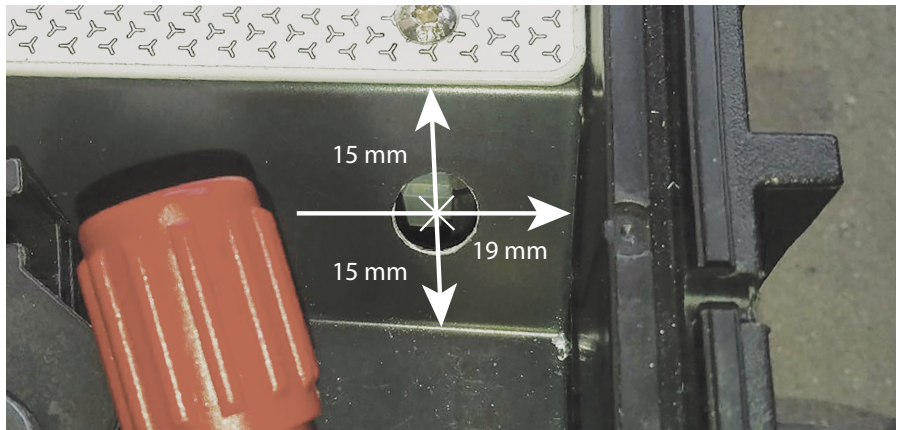


Put the light grey cover back into position and screw it on.



\* If the cap is not present on your product, it is necessary to make a hole  $\varnothing$  13 mm at the intended location :

Do not drill too deep!



### WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported.

## WARNUNGEN - SICHERHEITSHINWEISE

### ALLGEMEINER HINWEIS



Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die in der Lage sind, diese Hinweise zu verstehen und zu befolgen.  
Änderungen oder Wartungsmaßnahmen, die nicht in diesem Handbuch erläutert sind, sind untersagt.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind.  
Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal.

Den Anweisungen zum korrekten Anschluss samt Sicherheitshinweisen ist strikt Folge zu leisten, ansonsten besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Während aller Installationsarbeiten und sonstiger Eingriffe am Produkt ist dafür zu sorgen, dass sich keine unbefugten Personen Zutritt zum Arbeitsumfeld verschaffen. Die Installation ist Mitarbeitern vorbehalten, die die vor Ort gültigen Regeln, Unfallverhütungsvorschriften usw. kennen. Rechtzeitige Rücksprache mit der Bereichsleitung wird empfohlen.

### VORKEHRUNGEN GEGEN ELEKTROSTATISCHE SCHÄDEN



Elektronische Komponenten im Umfeld können durch statische Elektrizität beschädigt werden. Daher ist vor dem Beginn der Arbeit ein Antistatikarmband, -fußgelenkband oder eine andere entsprechende ESD - Vorrichtung anzulegen.

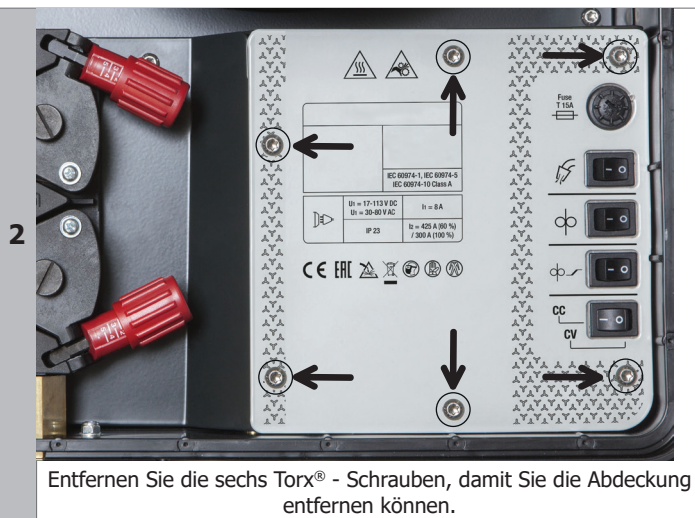
### INSTALLATION



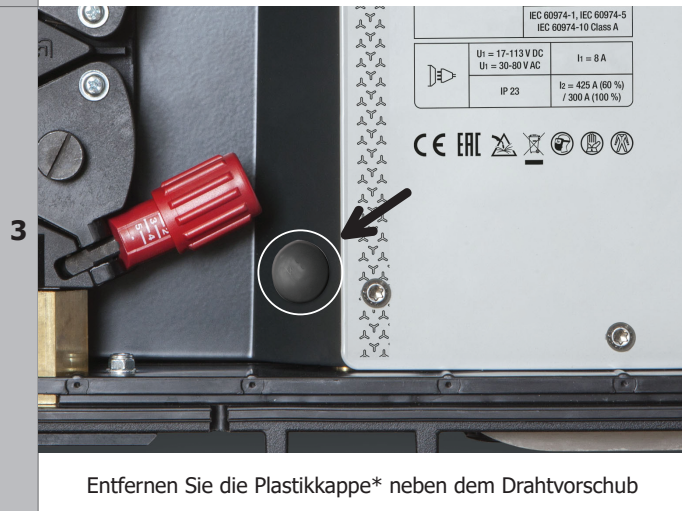
**Der Einbau des Adapterkits darf nur an einem nicht angeschlossenen Drahtvorschubkoffer erfolgen**



Koffer öffnen



Entfernen Sie die sechs Torx® - Schrauben, damit Sie die Abdeckung entfernen können.



Entfernen Sie die Plastikkappe\* neben dem Drahtvorschub



Führen Sie die Anschlussleitung durch die Öffnung und schrauben Sie die Zugsentlastung an.

5



4 Anschlüsse

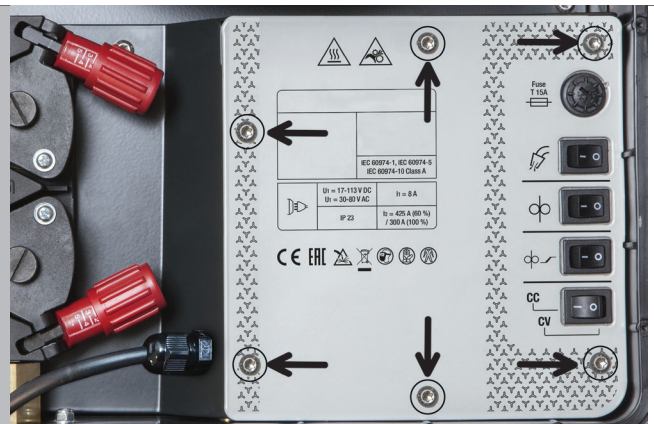
Schließen Sie die Leiter in dem vierpoligen Anschluss an (die Leitungslänge bei Bedarf anpassen)

6



Die Zugentlastung festschrauben.

7

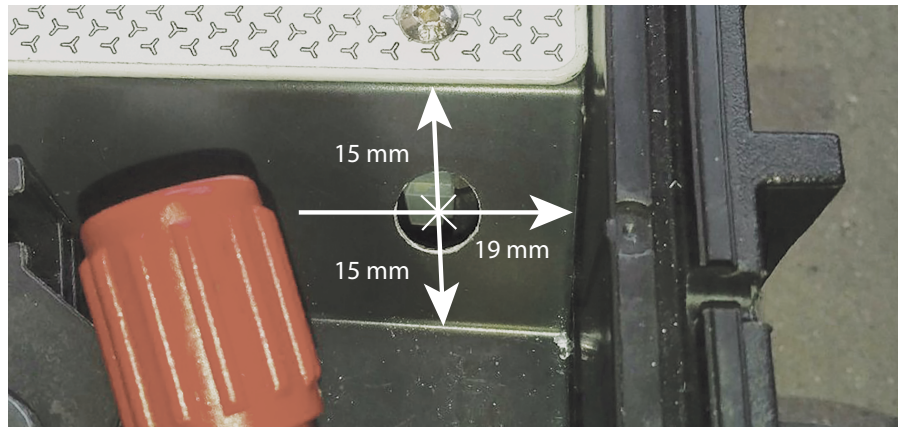


Die Abdeckung wieder anbringen und festschrauben.



\* Fehlt die Kabeldurchführung, müssen Sie an der vorgesehenen Position ein Loch  $\varnothing$  13 mm bohren:

Nicht zu tief bohren!



### GARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvorschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt JBDC ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

## ADVERTENCIAS - NORMAS DE SEGURIDAD

### CONSIGNA GENERAL



Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación.  
 Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo.

Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá responsabilizar al fabricante.  
 En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

Este manual describe el cableado de este producto. Un usuario que no respeta estrictamente las instrucciones de seguridad indicadas en este manual se expone a riesgos de electrocuto y/o un daño mayor que puede ser mortal.

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

Durante toda intervención sobre el producto, verifique que la zona sea segura manteniendo a distancia toda persona sin conocimiento de las instrucciones de seguridad presentes en este documento. Este producto se debe instalar de preferencia por un profesional dentro de las reglas de instalación en vigor en el país. En el caso contrario, se recomienda tomar conocimiento de estas reglas antes de la intervención.

### PRECAUCIONES CONTRA LOS DAÑOS ELECTROSTÁTICOS



La electricidad statica puede dañar los equipos electrónicos. Utilice una pulsera antistatica conectada a la tierra, una correo de tobillo o un dispositivo de seguridad equivalente para evitar todo daño electrostático (ESD) cuando realice la instalación de este producto.

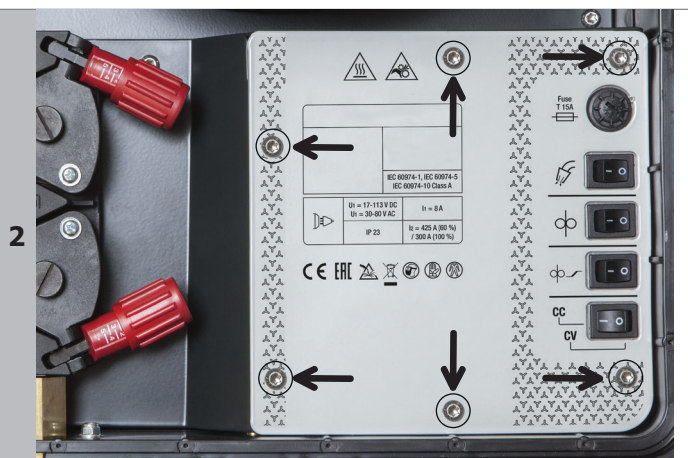
### INSTALACIÓN



**La instalación del kit debe hacerse con un maletín desconectada del generador.**



1 Abrir el maletín



2 Retire la cubierta gris claro desatornillando los 6 tornillos Torx®.



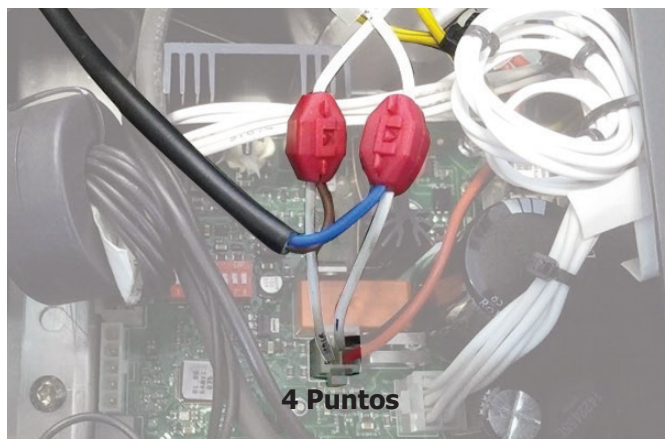
3 Retire la tapa de plástico\* situada junto al carrete de la moto-devanadera.



4 Pasar el cable por el agujero y bloquear el prensaestopas por medio de su tuerca.



5



4 Puntos

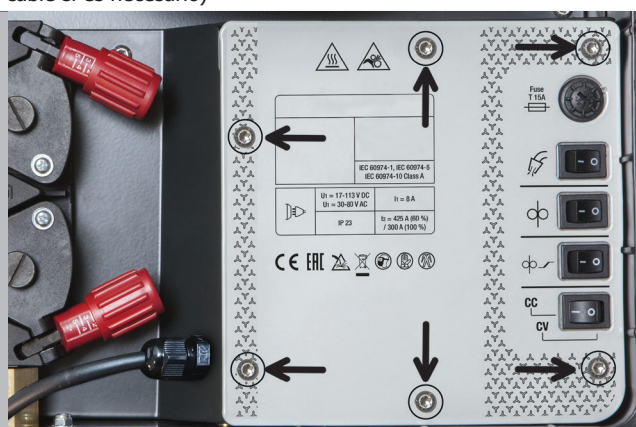
Coloque los clips en los cables blancos del conector de 4 puntos (ajustar la longitud del cable si es necesario)

6



Apriete el anillo del prensaestopas para bloquear el cable

7



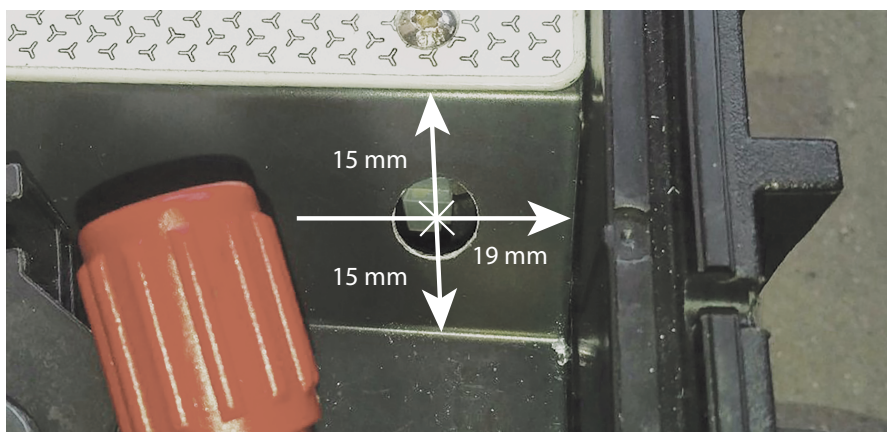
Vuelva a colocar la tapa gris claro en su posición y atorníllela



\* Si el tapón no está presente en su producto, es necesario hacer un agujero de Ø 13 mm en el lugar previsto:



¡No perforar demasiado profundo!



### GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

## WAARSCHUWINGEN - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ALGEMENE INSTRUCTIES



Voor het in gebruik nemen van dit apparaat moeten deze instructies zorgvuldig gelezen en goed begrepen worden. Voer geen onderhoud of wijzigingen uit die niet in de handleiding vermeld staan.

Iedere vorm van lichamelijk letsel of schade, veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding, zal niet verhaald kunnen worden op de fabrikant van het apparaat.

Raadpleeg, bij problemen of onzekerheid over het gebruik, een bevoegd en gekwalificeerd persoon om het apparaat correct te installeren.

Deze handleiding beschrijft de bekabeling van het apparaat. De gebruiker die de veiligheidsvoorschriften zoals beschreven in deze handleiding niet strikt opvolgt stelt zichzelf en anderen bloot aan elektrische risico's en/of aan ernstige of zelfs dodelijke ongelukken.

### ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Tijdens alle soorten interventies op dit apparaat dient u er op toe te zien dat de werkzone veilig is, en dat iedere persoon die de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding niet gelezen heeft

op veilige afstand wordt gehouden. Dit apparaat moet bij voorkeur worden geïnstalleerd door een professionele installateur, met inachtneming van de voor het land van installatie geldende voorschriften. Als dit niet het geval is wordt aanbevolen om eerst kennis te nemen van de regels, voordat de interventie plaatsvindt.

### VOORZORGSMAATREGELEN TEGEN ELEKTROSTATISCHE SCHADE



De statische elektriciteit kan de elektronische apparaten beschadigen. Maak gebruik van een geaarde antistatische polsband, een enkelband of een gelijkwaardige veiligheidsuitrusting om iedere vorm van elektrostatische schade (ESD) tijdens het installeren van dit product te voorkomen.

### INSTALLATIE



Het installeren van de kit moet worden uitgevoerd met een koffer die niet is aangesloten op de generator.

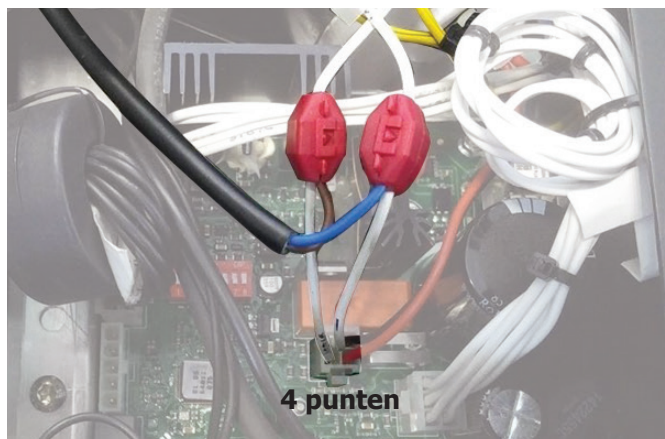
**1** Open de koffer

**2** Verwijder het lichtgrijze plaatje door de 6 Torx® schroeven los te schroeven

**3** Verwijder de plastic dop\* die zich naast het draadaanvoersysteem bevindt.

**4** Geleid de kabel door de opening en blokkeer de stopbuspakking met de bijbehorende moer.

5



4 punten

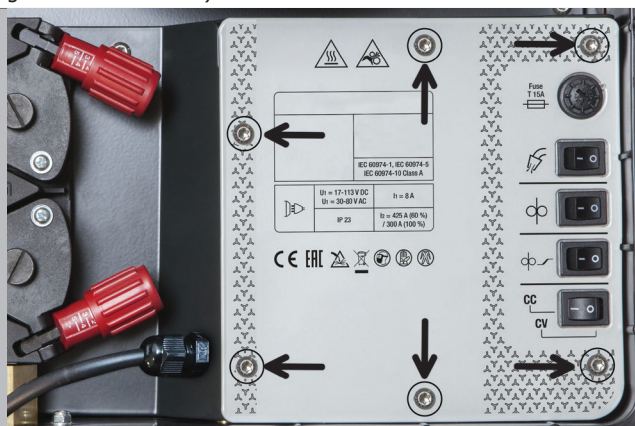
Breng de clips aan op de witte draden van de 4-punts aansluiting (pas indien nodig de lengte van de kabel aan)

6



Draai de ring van stopbuspakking vast om de kabel te blokkeren

7

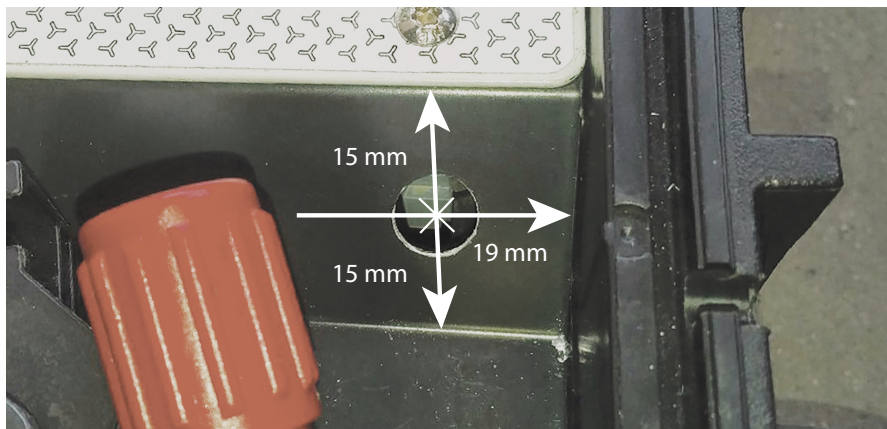


Herplaats het lichtgrijze plaatje en schroef dit weer vast



\* Wanneer het dopje niet aanwezig is op uw apparaat is het noodzakelijk om op de aangegeven plek een gaatje met een Ø van 13 mm te boren :

⚠ Boor niet te diep !



### GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

**AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA**
**ISTRUZIONI GENERALI**


Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso.  
Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno fisico o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerato a carico del produttore.

In caso di problema o incertezza, consultare una persona qualificata per manipolare correttamente l'attrezzatura.

Questo manuale descrive il cablaggio di questo prodotto. Un utilizzatore che non rispetta rigidamente le indicazioni di sicurezza descritte in questo manuale si espone a dei rischi elettrici e/o ad incidenti gravi, anche mortali.

**SICUREZZA ELETTRICA**

Quando si lavora sul prodotto, assicurarsi che l'area sia protetta tenendo a distanza le persone che non hanno letto le istruzioni di sicurezza descritte in questo manuale. Questo prodotto deve preferibilmente essere installato da un professionista secondo le regole di installazione in vigore nel paese. Nel caso contrario, è raccomandato prendere conoscenza di queste regole prima dell'intervento.

**PRECAUZIONI CONTRO I DANNI ELETTROSTATICI**

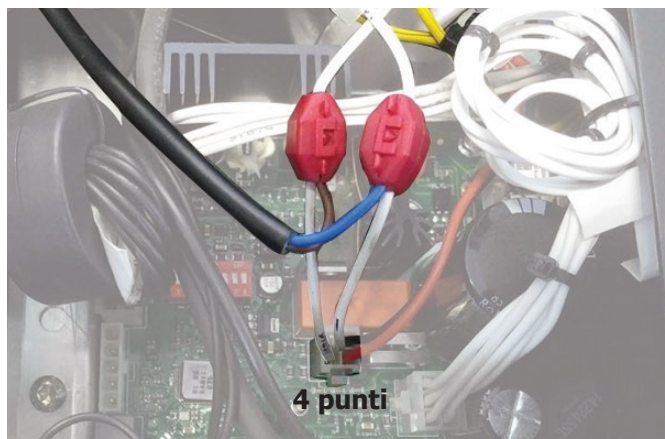

L'elettricità statica può danneggiare l'attrezzatura elettronica. Utilizzare un bracciale antistatico collegato a terra, un cinturino alla caviglia o un dispositivo di sicurezza equivalente per prevenire danni elettrostatici (ESD) durante l'installazione di questo prodotto.

**INSTALLAZIONE**


**L'installazione del kit deve essere fatto con la valigia scollegata dal generatore.**

<b>1</b>	<p style="text-align: center;">Aprire la valigia</p>	<b>2</b>	<p style="text-align: center;">Sollevare il coperchio grigio chiaro svitando le 6 viti Torx®</p>
<b>3</b>	<p style="text-align: center;">Sollevare il cappuccio * di plastica situato a lato del trainafilo:</p>	<b>4</b>	<p style="text-align: center;">Passare il fasciocavi per il foro e bloccare il pressacavo per mezzo del suo dado.</p>

5



4 punti

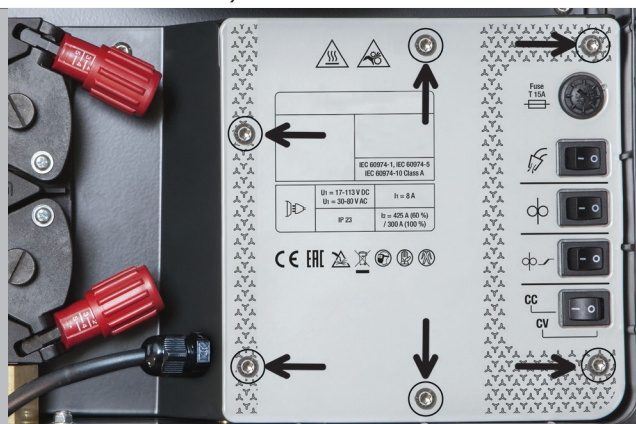
Posizionare le clip sui fili bianchi del connettore a 4 punti (regolare la lunghezza dei fasciocavi se necessario)

6



Serrare la fascetta pressacavo per bloccare il fasciocavi

7



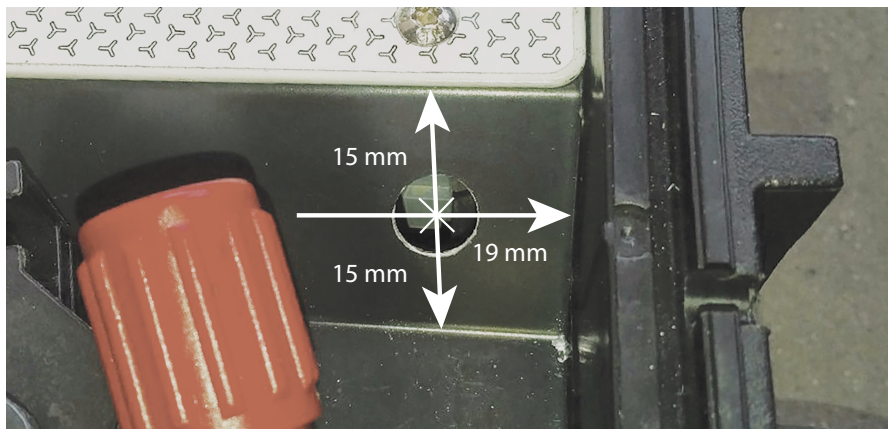
Rimettere il coperchio grigio chiaro in posizione e riavvitarlo



\* Se il cappuccio non è presente nel vostro prodotto, è necessario fare un foro Ø 13 mm nella posizione prevista:



Non forare troppo a fondo!



### GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

## ICÔNES / SYMBOLS / SIMBOLE / ICONOS / ZEICHENERKLÄRUNG / PICTOGRAMMEN / ИКОНКИ / ICONE

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).</li> <li>- Device complies with europeans directives. The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page).</li> <li>- Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite.</li> <li>- Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web.</li> <li>- Аппарат соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии есть в наличии на нашем сайте.</li> <li>- Appara(a)t(en) conform de Europese richtlijnen. Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.</li> <li>- Dispositivo(i) conforme(i) alle direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).</li> <li>- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).</li> <li>- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite).</li> <li>- Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).</li> <li>- Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).</li> <li>- Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina).</li> <li>- Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique !</li> <li>- This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin !</li> <li>- Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!</li> <li>- Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica!</li> <li>- Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник!</li> <li>- Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval !</li> <li>- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici!</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri.</li> <li>- This product should be recycled appropriately</li> <li>- Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss.</li> <li>- Producto reciclable que requiere una separación determinada.</li> <li>- Этот аппарат подлежит утилизации.</li> <li>- Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien.</li> <li>- Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.</li> </ul>





JBDC  
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex  
FRANCE